

*Путешествіе въ полуденную Россію Владиміра Измайлова. Новое изданіе, вновь обработанное Авторомъ.  
4 Ч. Москва, 1805.*

OCR Бычков М.Н.

<http://az.lib.ru>

Г. Измайловъ извѣстенъ Публикѣ по разнымъ сочиненіямъ и переводамъ, которыя вообще были приняты очень благосклонно. Тому доказательствомъ служить могутъ въ третій разъ изданное *Путешествіе въ полуденную Россію*, и перепечатаніе безъ вѣдома Автора ( то есть. . . . . ) переведенной имъ книги, подъ названіемъ: *Картина Европы въ изходѣ 18 го столѣтія*. -- Нѣкоторыя письма его помѣщены въ иностранныхъ Журналахъ.

Свободное печатаніе книгъ, распространяетъ успѣхи просвѣщенія, когда ученые и литтераторы соединенными силами трудятся для доставленія пользы и удовольствія своимъ согражданамъ. По несчастію Господа Авторы не всегда согласно живутъ между собою; составляются разныя партіи; самолюбіе дѣйствуетъ; благородное соревнованіе засыпаетъ; нападаютъ на дарованія; вмѣсто полезныхъ истинъ выдаются странныя мнѣнія. Отъ того нѣкоторые люди -- бесѣдующіе съ читателями своими, наблюдая благоразумную осторожность, то есть не сказываясь, кто они таковы -- всѣ Путешествія, не ботаническія, не статистическія, не гидро-топо-географическія осуждаютъ на вѣчное изгнаніе изъ областей Россійской Литтературы; въ пріятныхъ сочиненіяхъ, писанныхъ для Публики, видятъ на каждой страницѣ какую-то сантиментальность, вредную и опасную?

Мы -- съ позволенія сихъ строгихъ господъ -- осмѣливаемся думать иначе. Ставимъ себя на мѣсто читателя, и говоримъ; "Всякая книга -- отъ эпопеи до романа -- нравится, когда она занимаетъ, когда доставляетъ мнѣ способъ провести время съ удовольствіемъ. Угодно вамъ упражняться въ чтеніи Авиценны и Аверроеса, въ изученіи Скотистической философіи, въ изслѣдованіи таинствъ Алхиміи, въ повтореніи опытовъ черной или бѣлой Магіи Албертовой? Дѣлайте себѣ, что хотите, и не мѣшайте мнѣ пользоваться невинною забавою. Терпимость нужна не въ одной только Религіи. Мальчика противъ воли заставляютъ учить урокъ, котораго часто онъ не понимаетъ: я -- слава Богу! -- уже въ совершенныхъ лѣтахъ."

Письма просвѣщеннаго путешественника -- искуснымъ перомъ описавшаго видѣнные предметы, которые казались ему болѣе любопытными, болѣе дѣйствовали на его душу и сердце -- всегда будутъ уважаемы. Въ семъ новомъ изданіи Путешествія Г-на Измайлова много писемъ выпущено, нѣкоторыя мѣста перемѣнены, другія прибавлены. Книги сего рода не подходятъ подъ правила Піитики Аристотелевой или Боаловой. Авторъ прибавилъ, что считалъ нужнымъ; выпустилъ -- что ему не нравилось: до этого никому другому нѣтъ дѣла. Путешествуя по Россіи, изъ Москвы въ Кіевъ, въ Крымъ, въ Астрахань, можно видѣть много хорошаго; Г. Авторъ видѣлъ, чувствовалъ, восхищался и описывалъ. Живыя и разнообразныя мысли, прелестныя картины, и живописной слогъ -- хотя и не вездѣ правильной -- составляютъ достоинство сей книги. Нѣкоторыя письма изъ Кіева, изъ Крыма и изъ Сарепты -- прекрасны. Жаль только, что Г. Измайловъ въ семъ изданіи не отмѣнилъ ошибокъ; почитатели дарованій Г-на Автора хотѣли бы видѣть болѣе исправности въ его *Путешествіи въ полуденную Россію*.

Сперва замѣтимъ погрѣшности противъ правилъ Грамматики, Логики и Реторики. Ч. I. Стр. 6. Онѣ (то есть Малороссійскія женщины) стройны и ловки для крестьянокъ. (это галлицизмъ,) -- Стр. 7. *осокоревъ*, (Вмѣсто *осокорей*.) -- Стр. 8. *Приближаясь къ Кіеву, виды перемѣняются*. (галлицизмъ! выходитъ, что виды приближаются, а не путешественникъ.) -- Тамъ же: *я ожидалъ увидѣть мѣста прекрасныя*. (Приличнѣе: *надѣялся*.) -- Стр. 12. Величественный Днѣпръ, въ синей равнинѣ *развивается* (вмѣсто *открывается*) нечувствительно передо мною. -- Тамъ же: *пѣдесталомъ*. (Вмѣсто: *подножіемъ*.) -- Стр. 32. *Легкія* отверстія. -- Стр. 33. Подземный *ходъ къ пещерамъ* простирается почти на триста сажень. (Надлежало сказать: въ пещерахъ.) -- Стр. 35. . . . никакая Поэма, картина, статуя: насъ не тронетъ, естли, *хотѣвъ* дѣйствовать на чувства наши, *она не произведетъ*... и проч. (Кромѣ Грамматической погрѣшности здѣсь находимъ еще другую, важнѣйшую; поэтъ, живописецъ, ваятель могутъ *хотѣть*, но не Поэма, и проч.) -- Стр. 54. Царствовала въ школахъ пустая *схоластика* подъ именемъ Аристотелевой; (и ниже) *школьной схоластики*. (То есть, *схоластической схоластики*! Авторъ разумѣетъ Аристотелеву